

Erfolgsgeschichten

#schaffenwir



© privat

Sicherheit

Produktdokumentation nach zertifizierten Standards

Claudia Hagendorfer, text-it Produktdokumentation GmbH

Claudia Hagendorfer hat in Wien erfolgreich ein Unternehmen für technische Dokumentation aufgebaut. Meine unternehmerische Leistung liegt in der langjährigen Vernetzung und Optimierung von Technischer Dokumentation und Übersetzung für den Industriebereich (Maschinen- und Anlagenbau, Automotive-Bereich, Software, Consumer-Produkte). Dazu gehören übersetzungs- und mediengerechte Texterstellung, praxisnahe Terminologearbeit und layoutspezifische Vorgaben an die Dokumentenerstellung. Ich halte regelmäßig Schulungen und Vorträge zu diesen Themen, schreibe in Fachzeitschriften und engagiere mich ehrenamtlich am Austrian Standards und in der Wirtschaftskammer Wien für die Anerkennung und Weiterentwicklung der Branche.

"In dieser der Branche der Technischen Dokumentation habe ich mit Kompetenz, Qualität und Teamwork ein Unternehmen aufgebaut, das seit mehr als 10 Jahren in der Industrie etabliert ist und regelmäßige fachliche Inputs liefert."

Die Herausforderung besteht darin, immer am Puls der Zeit zu bleiben, um aktuelle Trends und Technologien zu erkennen und den Anschluss nicht zu verlieren. Das schafft Arbeitsplätze. text-it hat sich beispielsweise ganz neu nach ISO 18587 Post-Editing zertifizieren lassen und bietet bei passenden Texten qualitative Maschinelle Übersetzung für zeitkritische Übersetzungsprojekte. Der Schlüssel zum Erfolg heißt hier Teamwork: Erst das Zusammenspiel aus Maschinellem Übersetzung und dem menschlichen Post-Editor führt zum gewünschten Übersetzungsergebnis. Wichtig ist mir dabei eine Win-Win-Situation für alle Beteiligten – Kunden, Lieferanten, Partnern und Mitarbeitern. Einen besonderen Stellenwert nehmen die Mitarbeiter ein. Auch der Unternehmenserfolg führt über das Team. Bei text-it investieren wir in den kontinuierlichen Ausbau der fachlichen Kompetenzen. Regelmäßige Weiterbildungen gehören dazu. Die Mitarbeiter besuchen Projektmanagement-Seminare, internationale Übersetzungskonferenzen (MCE Prag) und das Branchenhighlight um die Technische Dokumentation – die tekomp Jahrestagung in Stuttgart. Dabei treten sie nicht nur als Besucher auf, sondern werden zu Vorträgen und aktiven Beiträgen motiviert. Die Erfahrung und der Know-how-Gewinn helfen den Mitarbeitern, Projekte eigenständig und selbstbewusst umzusetzen. Die erfolgreiche Geschichte von text-it wäre ohne ihre engagierten Mitarbeiter nicht umsetzbar gewesen. www.text-it.at
Online seit 20.12.2019 (Aktualisiert: 21.12.2019)